

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 38 (2011)

Heft: 150

Rubrik: Le mot que j'aime!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LE MOT QUE J'AIME !

Les patoisants



Lo bourgo, le rouet

Autrefois le rouet était utilisé par les femmes et les jeunes filles qui filaient la laine de leurs moutons durant les longues soirées d'hiver. Le bruit monotone de la roue, actionnée par la pédale, ressemblait à un ronronnement. Au fond de notre mémoire ce souvenir émouvant perdure.

Paul-André Florey, Anniviers (VS)

Cohêrjiè, converser, faire la causette

Du français «coterie». De l'italien «corteggiare» = courtiser.

Cohêr, conversation. *Fé plijéc d'aouéïre cohêrjiè ein patouè.*

Cela fait plaisir d'entendre converser en patois.

Il ne tient qu'à nous le plaisir de faire plaisir si nous nous efforçons de *cohêrjiè* le plus souvent possible en patois. Les occasions ne manquent pas. *Adòn corâzo ! André Lagger, Chermignon (VS)*

Di l'oùna déi-j-èthéile èn l'âtra

Traduction littérale : De l'une des étoiles en l'autre.

Cette expression imagée désigne une journée, de l'aube au crépuscule, et s'utilise pour insister sur sa durée, sa longueur.

Y'a chèya di l'oùna déi-j-èthéile èn l'âtra, il a fauché toute la journée.

Janine Barmaz-Chevrier, Evolène et Ayer (VS)

Majèïntse

La musicalité du nom ***ma-jèïntse*** m'a toujours fascinée avec ses consonnes douces, ses voyelles bien sonores, en écho à celles qui charpentent le mot *mayèïn*. J'aime ce nom qui se décline dans l'harmonie des couleurs, le jaune, le bleu, le noir, et même le rouge et le blanc, grâce à la *majèïntse dóou tsapèlètt*, dont le nom, qui désigne la huppe, associe les perles et les fleurs du *tsapèlètt*, couronne de la mariée évolénarde, à l'oiseau.



J'aime ce nom qui évoque encore le mouvement gracieux des *majëintse*, venant se poser sur un *tunê*, dont les branches couvertes de neige laissent apparaître quelques grappes de sorbes. La longue séquence des hochements rapides de la tête pendant qu'elles picorent *tunêss*, *tóouchye* ou *rozeùte* jusqu'à l'arrivée d'une pie qui les éparpillent aussitôt, m'émeut toujours; la *majëintse* semble vivre constamment dans la crainte de l'invisible.

Majèïntse, oiseau si sympathique et familier évoluant dans l'atmosphère hivernale ou dans l'air printanier qu'on appelle volontiers avec le diminutif affectif, *na majèïntsèta*. Il n'est guère surprenant que le nom de l'oiseau s'applique aussi à une fille ou à une femme un peu fragile. Traiter de *majèïntse*, c'est dire affectueusement la faiblesse. *Gisèle Pannatier. Evolène (VS)*



Langue riche d'une longue expérience communautaire
Langue riche de la communication et de la connivence
Langue riche d'une terre et d'une vision du monde

Lang

Langue riche de légendes et de bons mots
Langue riche d'images et de sagesse
Langue riche de chants et de rires
Langue riche de ses locuteurs
Langue d'une histoire à dire et à vivre
Nos patois résonnent

Les Patois du Valais Romand – 50 ans de la Fédération Valaisanne des Amis du Patois 1954-2004, p. 6, Imprimerie des Gentianes, Basse-Nendaz, 2005

« Le patois est un de ces aspects sacrés du visage aimé de la patrie. De grâce, aidez-nous à le sauver pendant qu'il est encore temps. »

Extrait de Le patois au Valais de M. Denis Favre
page 6 de L'AMI DU PATOIS, no 101, 1998